



DRAMATHOLOGY / ドラマソロジー /

構成・演出：相模友士郎

11/26 (Fri) - 28 (Sun)
東京芸術劇場 小ホール1
Tokyo Metropolitan Art Space
Mini Theatre1

演劇 Theatre

日本語上演、字幕なし
Performed in Japanese (no surtitles)
90min

DRAMATHOLOGY / Concept, Direction: Yujiro Sagami

「エルダー」な身体が案内する、個と歴史、わたしたちの現在

抜け殻のような身体で舞台上をさまよう若者。そのかたわらでより確実に死を身近にする高齢者たちが、自らを語り出す。「わたしは〇〇で生まれました」「わたしは〇〇が好きです」「わたしは〇〇をして 働きました」……。箇条書き調の「わたし」の集積はやがて単なる個人史を超え、「わたしたち」の記憶＝歴史をかたちづくっていく。

2009年7月、伊丹市立演劇ホール(アイホール)で初演された本作は70歳以上の「エルダー世代」を条件に集められた地域住民と、新鋭アーティスト・相模友士郎の共同作業から生まれた。高齢者との丁寧な対話の積み重ねを経て見出された、個と歴史、現在の交差点は新鮮な驚きと感動を呼んだ。

今回の再演では、20代とエルダー世代の魂が、初演の記憶をも踏まえつつ、再び交錯する場に出会うことができる。その瞬間は、「わたしたち」の生と死を鮮やかに照らし出すことだろう。

Stage director and video artist Yujiro Sagami, and a cast of one actress in her 20's, and seven senior citizens all over 70 years old share their personal stories, in other words, their "drama" and has collected them into an "anthology," to create this DRAMATHOLOGY. Ultimately these individual stories assemble together to transcend from personal subjects to one collective history, illustrating a picture of the generation. In this aging society of Japan where a population over 20 million is over 70 years old, youthful and elderly spirits intertwine to create an astonishing moment exposing life and death.

Concept, Direction: Yujiro Sagami [Japan]

Born in Fukui in 1982. Graduated from Kyoto University of Art and Design, Department of Film Production, and Department of Performing Arts. His film, "Anaru" (Anal), and theatre production, "SM," was selected for Best Picture and Best Production in the University's Graduation Exhibition. Sagami began his film making since 2000, releasing his film internationally and in 2004 he began directing theatre productions. He works respectively with both film and theatre in means to challenge himself in capturing the essence of drama and human body.

11/26 (Fri)	11/27 (Sat)	11/28 (Sun)
19:30	14:00★	14:00



構成・演出：相模友士郎

1982年福井県生まれ。京都造形芸術大学映像・舞台芸術学科卒。00年より映画製作を手がけ、国内外で作品を発表。04年より舞台作品の創作を始める。映画「穴」、演劇作品「SM」が共に同大学卒業制作で最優秀賞に選出。映画と舞台を横断して活動し、双方向的な視点から身体や劇を捉え直している。また、さまざまな舞台公演で宣伝美術を手掛け、「プロセス太田省吾演劇論集」などの本の装丁も行っている。

© Mikihiro Endo

受付開始は開演1時間前、開場は30分前

The box office opens 1 hour prior to the start of the performance.

The doors open 30 min. prior to the start of the performance.

★終演後ポスト・パフォーマンストークあり Post-Performance Talk

11/27 (Sat) 相模友士郎×宮沢章夫 (劇作家、演出家)

Yujiro Sagami × Akio Miyazawa (Playwright, Director)

構成・演出：相模友士郎 / 出演：増田美佳、足立一子、足立みち子、飯田茂昭、相馬佐紀子、中川美代子、藤井君子、三木幸子 / 舞台監督・美術：夏目雅也 / 音響：齋藤 学 / 照明：高原文江 / 映像：遠藤幹大 / 演出助手・映像操作：田中章義 / 制作：番井亜希子 (アイホール) / アイホールディレクター：小倉由佳子 / 製作：伊丹市立演劇ホール (アイホール)・公益財団法人伊丹市文化振興財団 / 初演：2009年7月 伊丹市立演劇ホール (アイホール)「地域とつくる舞台」シリーズ / 助成：財団法人アサヒビール芸術文化財団 / 主催：フェスティバル/トーキョー

Concept, Direction: Yujiro Sagami / With: Mika Masuda, Kazuko Adachi, Michiko Adachi, Shigeaki Iida, Sakiko Soma, Miyoko Nakagawa, Kimiko Fujii, Sachiko Miki / Stage manager, Stage design: Masaya Natsume / Sound: Manabu Saito / Lighting: Fumie Takahara / Video projection: Mikihiro Endo / Assistant director, Video operator: Akiyoshi Tanaka / Production coordinator: Akiko Kai (AI HALL) / Artistic director of AI HALL: Yukako Ogura / Produced by Itami Municipal Drama Hall (AI HALL)・ITAMI CULTURE FOUNDATION / Premiered at the ITAMI Municipal Drama Hall (AI HALL) in 2009 in the frame of "Chiki to tsukuru butai" shirizu (Theatre series created in collaboration with the districts) / Supported by Asahi Beer Arts Foundation / Presented by Festival/Tokyo 財団法人アサヒビール芸術文化財団